

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség iroda: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szerkesztési részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben özv. Kirchnerné felveteli és rendelő irodájában (az Andrássy-sótér és Iskola-utca sarkán lévő Kadics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölös szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

X. évfolyam

Vasárnap 1901. évi október 20-án.

42 szám.

Az anyák hivatása.

Sokat sopánkodunk a mai kor romlottsága, századunk zavaros volta fölött, hogy a hajdani lelkesedés közönyné, vagy gyávasággá törpül, a szív hervadásnak indul. Sokat beszélünk az ifjuság hiányos neveléséről, a vallástalan nevelés káros hatásairól, de elfeledjük a baj forrását kutatni, nem szólunk arról, a kire Isten első sorban ezt a nevelést bízta, kita bölcső mellé rendelt: az anyákról. Isten azokra bízta az ember bölcsőjét és ezzel ugyszólván mindent.

Ha sikerül az anyák lelkületét megváltoztatni, megértetni velök, hogy első sorban ők hivatvák a gyermek nevelését megkezdeni, piczi szíveikbe az erényes élet vonásait bevésni; ha sikerül meggyőzni arról, hogy erkölcsi ihlete megkivántatják a neveléshez, hogy a kised gyermek, midőn átöleli anyjának nyakát s mosolylyal viszonzozza könnyeit, már azokból is leolvashassa a vallásosságot, a tisztaságot, a becsületet, az erényt: akkor sikerül megjavítani a társadalmat, mert hisz ez a bölcsőt ringató kéz, az anyák keze kormányozta és kormányozza, uralta és uralja a társadalmat.

Ne feledjük, hogy manap azért panaszkodunk annyit a társadalmi élet romlottsága fölött, mert az anyák nem élnek hivatásuknak, magasztos szerepükkel nincsenek tisztában, nem szentelik magukat egészen és kizárólag a bölcsőnek és későbbi gondjaik dicső tárgyának. Már pedig Isten erre a szerepre teremté őket. Finomabb és gyön-

gédebb kézzel alkotta szívüket, de egyszersmind ama gondos művészettel is, mely képesíti őket arra, hogy a világ legnagyobb művén, a gyermek nevelésén híven munkálkodjanak; azért adott annyi erőt az érzelmükbe, szívükbe annyi gyöndérséget, szellemükbe annyi éléslátást.

Az anyai szív megható szépségét sokszor alig tudjuk felfogni. Hányszor történik, hogy alig ismerünk rá arra a nőre, mint anyára, kit mint leányt ismertünk.

Ki nem esodálta volna már az anyai szívet? Ha csak nem veszi el eredeti szépségét, ha csak nem vetkőzik ki eredeti hivatásából, mily lélekemesség, mennyi nemes tulajdonság, lelki szépség honol abban! Mily szépek, mily fonségesek, nagyok egy anyának gondolatai. Egészen mások mint egy ifjú nő gondolatai. Ki ne esodálta volna már ezt az egymásnak ellentmondó lelki állapotot, melylyel egy nő élete gyakran telve van? Szembetűnő az a titokzatos, de mégis szép következtetlenség. Mint ifjú leány mulatságokban, piperében, társaságokban kereste egyedüli örömét — anyává lett és ime a múlt tanulságaiban, a jelen mozanataiból a jövő fitkait látja — az anyai szívnek egyszerre felnyílnak szemei. Mindazt, a mi nála ezelőtt oly gyakran felszínre tört, t. i. a keresettségét követő fellépést, tetszést, önmagának esodálását, mint anya, természetesen gyermekében kifogásolja. Mily fonséges ez a következtetlenség! Mennyi fény az anya szemében! És ebben az anyai méltóságban nincse valami isteni? A kised

lelke az ő szíve szerint idomul. Midőn bizalmas társalgást folytat kicsikéjével, akkor saját lelkét önti abba át és a mit ő alkot lelkében, az nem megy oly hamar tönkre. A szenvedélyek vihara egy pillanatra leverheti ugyan, de eloltani nem fogja azt soha. Az ilyen szív a szenvedélyek tüzes lánvája alatt is megfogja őrizni az anyai tanítás üdőségét. Igen! az anya ajkairól folyó tanítások teremtenek nagy férfiakat, — a haza oszlopaát, minden nagy és szép lelkű férfiú mögé rejtőzik egy nemes gondolkozásu anya, ki fia életének hajócskáját vezette és a kormányrudat kezéből ki nem bocsátotta.

Mennyit fárad korunk a nő tudományos nevelésén és még se nyíltuk meg előtte valódi világát, a mely miatt teremtett. Épen azért ha megelégednek a nők valódi hivatásukról, ha elvesztik az igazi szépséget, akkor minden szenved, hanyatlik, sőt pusztulásnak indul minden, romokba dől az anyai tekintély is.

Ha tudnók az anyákat gyöngédebb figyelemmel hivatásukhoz visszatérteni, mennyi könnyet száritanánk fel az apák és anyák szemében. De ez természetesen áldozatot követel, a melyet csakis amaz anya hozhat meg, a kit magasabb ideálok éltetnek. Az önfeláldozás szelleme nélkül sincs valódi anya. Önönmagát elfeledni, magát gyermekeinek egészen átadni, s később azok mögé rejtőzni s csak azok boldogságát keresni, gyermekeiben élni — ez az anya hivatása.

Tárcza.

A tisztességes asszony.

Kint ködös, nedves, borult az idő, a tél beköszöntött, az első hópehely tánczolva, röpülve hull a földre, hogy azonnal elolvadjon; az emberek a kik kénytelenek az utcán járni, jól beburkolódzva sietnek ide s tova és azoknak is, a kik otthon kényelemben vannak, azoknak sincs valami aranyos jó kedvük. Hiába az ilyen napok hatnak a kedélyre.

Igy a kis Felekyné poient-lassa kézi munkája is kicsuszik ujjai közül, tekintete az ablakon keresztül el elmereng a szomorú tájképen, mely hasonló az ő lelki világához.

Hisz neki is vigan kell attánczolni ezt a farsangot is, mint a többi; ez idén csak azzal a kulómséggel, hogy titkos bánata, ha egyedül van, könnyekben olvad szét.

Csodalatos, mi baja lehet a szép baba arczu asszonynak, kinek termete, arany szöke haja, ragyogó egészínék szeme és rozsas arczcskájára rá illik a „baba“ elnevezés.

Férje tekintélyes ügyvéd, mindenki által tisztelt. Rajongásig szereti kit feleségét, házasságuk a legboldogabb, jó módban és vigan elnek a kis X. város legjobb társasága által dédelgetve. Titokban talán irigyei is vannak a

szép asszonynak, de műveltségével, kedvességével azokat is le tudja győzi, úgy hogy az asszonyok szeretik, a férfiak bámulják; ő a bálók és jurok királynéja.

Neki tehát örülni kellene a télnek, hiszen e sasionban is ragyogni fog mint egy fényes meteor; a helyett kezei, munkáján mar egy fél óraja pihennek, de ő nem veszi észre, nagyon elmélyedt, arra az időre gondol, amikor ő tökéletes boldog volt.

Egy sóhaj repült el ajkáról e kifakadással: „Ó miért is kellett találkozunk!”

Korübelül egy éve, hogy először látták egymást, Andorifné jourján mutatták be neki Darvay Sándort, az új albirót; nem tűnt föl senkinek, különben nem volt valami feltűnő férfi-szépség, bár középtermete, gesztenyeszínű haja, barna arczbőre, ugyan ilyen szeme, és fölfelé kundorított szépen ápolt bajusza, a csinos ember, benyomást keltettek.

Érdekes legföljebb az volt rajta, hogy négy éve vőlegény, és most végre bevalthatja szavát, és ide hozza a fiatal menyecskét.

Mikor a bemutatás kellemetlenségein keresztül esett, az öreg urakkal a férfi szobába vonult, és mintha csak a bor és kártya érdekelné, egész este nem mutatta magát a holgyek társaságában, és úgy tett másodsor, harmadsor és mindig, de azért nem hiányzott sehol.

E különös viselet bosszantotta az asszonyo-

kat, de különösen az elkényeztetett Felekynét, ki hozzá volt szokva, hogy minden új tagja társaságuknak legelőször is az ő kegyét iparkodott megnyerni, és az új albirónak duplán volt rá szüksége, mert ha Felekyné vezetni leendő feleségét a társaságba, biztosra veheti mindenki hogy a legjobban fogadják.

Egy kis szeszély, asszonyi hiuság, dacz, talán maga se tudta hogy mi sarkalta arra, hogy ezt az embert kütüntesse.

És ime, az ügyes asszonynak minden sikerül. Darvay Sándort vissza bírta hódítani a kártya asztaltól a női szalonoknak, és bár csendes szótalan ember, de finom modora és gyöngé figyelem mindenkit lebilincsel. A kis Felekyné is csak akkor vette észre, midőn a nyári szabadságra ment, hogy mennyire hiányzik neki. —

Forró nyári nap volt, mikor a tennis játéknál újra összejöttek, tekintetük találkozott, és szegény asszony összerezett, mert ki volt fejezve e tekintetben minden. Hiába járt kelt izgatottan szobáiban folyton mondogatva magának: hogy is történhetett velem tisztességes asszony léttémre ilyen dolog, hiszen nem bókolt, nem udvarolt soha.

Bar csak úgy tett volna! Kinevetném, mint sok mást. „Kerüllek, mert szeretlek“ azt irtak elő maguknak, hiszen jellemes, kötelességtudó volt mindkettő.

NAPI HIREK

Református magyar istenisztelet. Szabolcska Mihály a hirneves költőpap a verseczi ref. fiókegyház lelkésze f. hó 27-én vasárnap d. u. 3 órakor az állami főrealiskola épületében isteniszteletet tart, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.

Főispánunk Bajsai Zákó Milán újabb jelent adta nemesszöv. gondolkodásának és kiváló érdeklődésének városunk tanügyi intézményei iránt. Várhelyi Ferencz főrealiskolai igazgatónak kérelmére készségesen elvállalta a főrealiskolai tanulók segítő egylete elnökségét. Ezért nagy hálával tartozik a segítő egyesületnek, ki nemcsak egy új diszt kölcsönöz az egyletnek, hanem — saját szavai szerint — tevékeny részt is akar venni működésében. Meg vagyunk győződve, hogy e nemes példa meg fogja törni a már-már megnyilatkozó közömbösséget humanus egyesületünk iránt.

Házi ezredünk új parancsnoka. A verseczi magy. kir. 7-ik honvédegyalog-zred parancsnokává, a Nagy-Szebenbe athelyezett Beösz tábormegj. helyére Király Viktor nagyváradi 4-ik honvéd gyalogezredbeli ezredes helyezett át.

Templomszentelés. A múlt vasárnap ment végbe nagy ünnepek közt a temesvár gyárvárosi új r. kath. templom konsekrációja, melyet Temesvár város közönsége a millenium emlékére épített. Az ünnepek lefolyásáról a következőket jelentik: Az ünnepély előestéjén a gyárváros híveinek ablakai ki voltak világítva, a gyárvárosi dalkör pedig szerénnyel tisztelte meg Dessewffy Sándor megyés püspököt. Az ünnepély napján a gyárvárosi ünnepi köntöst öltött. A házak fel voltak lobogozva, a templom terén pedig két diadalkapu díszelgett. Reggel 7 órakor kezdetét vette a konsekráció szertartása, melyet Dessewffy püspök végzett fényes papi segédlettel. A templom megáldása és megszentelése után a püspök az előírt szertartás szerint a néphez és a város közönségéhez beszédet intézett, melyre Telbisz polgármester válaszolt. A közönség ezután bevonult körmenettel a templomba, hol az ereklyék elhelyezése után kezdetét vette az első szent mise, melyet Hornig Karoly veszprémi püspök szolgáltatott ötven lelkészből álló fényes segédlettel. A misén résztvettek Temesvár város összes hatóságainak fejei. Az evangélium után dr. Varady Árpád kanonok, kultuszminiszeri osztálytanácsos lépett a szószékre és ismerték ki az evangélium szent beszédét tartott, mely nagy benyomást tett a hívőkre. Délben Dessewffy püspök fényes ebédet adott, melyen az összes egyházi és világi notabilitások részt vettek.

Változások a klerusban. A megyés püspök az alábbi lelkészeket díszszentelte: Engel Ferenczet Buziásról Nagybecskerekre, Kákos Sándort O-Bessenyőről Buziásra, és Konecsny Janost Gattajáról O-Bessenyőre.

E pár hétre úgy emlékszik, mintha ma történt volna. Egyedül ült kis zöld szalonjában, mikor Darvai Sándor bucsuzni jött.

Ő maga kérte áthelyezését. Elsápadt e hirre, de azért mosolyt tudott erőltetni ajakára. Elébe sietett, odanyújtva neki mindkét kezét, e rövid szóval: „köszönöm.”

A férfi szemei mintha szikrakat szórnanak, oly haragos lett a tekintete. Nem eresztette el kezét, és oly erővel vonta magához, hogy nem is tudta, hogy került karjai közé, csak mikor ajkai egy bűnös csókban találkoztak, ébredt tudtára a történeteknek. Hirtelen kibontakozott s fölkiáltott. „Szerencsétlen, vesztemet akarja, menjen, ne lassuk egymást soha, és akkor hű maradok férjemhez.”

A férfi jobb kezét végig simította homlokán e szavakkal: „igaza van, egymásé nem lehetünk, felejtünk el egymást örökre.”

Bohó emberi szív, mintha az oly könnyen menne!

Ezt gondolta Felekyné is, a mikor így lelki szemei előtt végig vonulnak a múlt idők, és tovább szötte volna gondolatait, ha nem zavarja a legnemesebb, a legszorgalmasabb ember, a férje. És mintha jóva akarná tenni akaratlanul elkövetett hibáját, oda rohan hozzá és mintegy megfogadja forró csók és ölelés között, hogy: „hű maradok hozzád halálomig, nem hagyok el soha.”

A farsangon Felekyné ott voltak mindennél, szórakozni, mulatni, és talán felejteni akart az asszony. Szép és sikkes volt, mint mindig, csak egy kicsit sápadtabb a szokottnál, és szép szemei alatt mintha finom gyűrűk képződnek.

Valószínűleg az utolsó bálon meghalt, köhögni kezdett, és igen gyöngének érezte ma-

Törvényhatóságunk rendes havi közgyűlését tegnap szombaton tartotta meg Bajsai Zákó Milán főispán elnöklése alatt a városatyák oly élénk érdeklődése mellett a melyre már régen nem volt példa. Nem csak a közgyűlési terem volt zsúfolva v. képviselőkkel, hanem a hallgatóság részére fentartott helyen is ember ember hátán szorongott. A nagy érdeklődés azért volt, mert a tárgysorozaton szerepelt Seemayer János orsz. képviselő, volt polgármesternek, nyugdíjaztatása iránti kérvénye és a gör. kel. szerb felekezeti iskolák fentartása ügyében a hitközség által a törvényhatósági bizottsághoz intézett folyamodvány. A közgyűlés elején Weifert K. helyettes polgármester válaszolt Petrovics Gy. városatyá egy régebbi interpellációjára melyben nevezett azt állította, hogy az új honvédelmi tanyák földgyenlegi munkálatainál nagy szabálytalanságok fordultak volna elő. A városi mérnökségnek ez ügyben adott jelentését tudomásul vette a közgyűlés, de egyben azt is elhatározta, hogy mivel Haasz miniszeri műszaki tanácsos, az új honvéd tanyák felülvizsgálatát, mely szerint 2-3 hónapig tartana 1500 k. díjat, vagy 13 k. napi díjat kér, és ez összeg nagyon terhelné a várost, kéréssek fel a miniszterium, hogy az új tanyák felülvizsgálatára a fővárosból rendeljen ki hivatalos közeget. A polgármester havi, valamint 1900 évről szóló jelentését minden megjegyzés nélkül tudomásul vették. A közmunka és előfogat kötelezettség megváltása tárgyában érkezett belügyminiszeri rendeletet tudomásul vették. A belügyminiszer nem engedte meg hogy a hasitványföldek jövedelme a mezőcsusz pénztárnak engedjék át. A földm. miniszternek a lótenyészkerület megállapítása tárgyában érkezett rendeletet tudomásul vették. Ezután következett a közgyűlés legérdekesebb tárgya. Seemayer János képviselőnek, volt polgármesternek nyugdíjaztatása iránti kérvényének tárgyalása. A mint a kérvényt felolvasták egyszerre puskaporos lett a levegő, az arcok kipirultak. Az egyes szómonok beszédébe élénken bele bele szóltak, éljenzések és abczugok hangzóttak. A főispán figyelmeztette a karzati közönséget, hogy ha nem lesz nyugodtan, a karzatot kiürített. Elnöki rendreutasításban részesült Rottler v. képviselő is. Seemayer János orsz. gyűl. képviselő kérvényében előadja, hogy mivel ő teljesen munkaképtelen, kéri nyugdíjaztatását. A tanács indítványozza a nyugdíjazási eljárás megindítását. Dr. Markovits Gy. pártolja a tanács indítványát és polgármester egészségi állapotának megvizsgálására kéri Dr. Fitz városi főorvos mellett Dr. Demetrovics és Dr. Froniusz orvosok kiküldését. Dr. Haag szölt ezután, indítványozván, hogy a nyugdíjaztatási kérdés vétségék le a napi rendről, mivel Seemayer J. nem csak nem munkaképtelen, hanem erejének teljében van és e kérvény csak arra szolgál, hogy orsz. gyűl. képviselői fizetését, és nyugdíját élvezhesse. A megejtett névszerinti szavazásnál a tanács indítványa mellett szavazott 63. Dr. Haag mellett 24. v. képviselő. Hosszabb vitát kellett, hogy Fitz és Demetrovics doktorokon kívül, kik ellen senkinek sem volt kifogása Dr. Lichtscheindl E. vagy Dr. Froniusz bizsasanak-e meg a polgármester egészségi állapotának megvizsgálásával. A megejtett szavazásnál Dr. Lichtscheindl 23 Dr. Froniusz 48 szavazatot nyert. Dr. Lichtscheindl erre kijelenti, hogy a városi tiszteletbeli orvosi állásáról lemond. Dr. Hadasi Szilárd var. képviselő lemondását elfogadja a közgyűlés. A verseczi gör. kel. szerb hitközség azt kéri a törvényhatóságtól, hogy a gör. kel. felekezeti iskolákat, (melyektől a fentartási költséget 1896-ban a milleniumi ünnepekneként tanúsított magatartás miatt elvonta a város) ismét a város tartsa fenn, mint az előtt, vagy ha erre nem volna hajlandó, mentse fel a szerbeket az 5% iskolai adó fizetésétől. A tanács azt indítványozta, hogy ezen ügy tanulmányozás végett adassék ki a jogügyi és pénzügyi bizottságnak. E tárgynál a szendélyességig menő vita fejlődött ki, melyben Dr. Haag A. Dr. Markovics Gy. Dr. Milets, Rottler, Spatariu, Györgyevits Milán, Petrovics városatyák vettek részt. A városi tanács indítványa az volt, hogy mivel az ügy nincs elég előkészítve, adassék ki a pénzügyi és jogügyi bizottságnak javaslatlétel és tanulmányozás céljából. Dr. Milets ezt ellenzi, a tárgyalás megtartását sürgeti és hatá-

gát. A megijedt férjet az orvos megnyugtatta:

Ha a nagyságos asszony szigoruan betartja rendeleteimet, minden jó lesz. A meghülés elmulik, csak egy kis nyugalomra van szüksége. Jó lesz a nyáron tengeri fürdő, idegei egy kicsit meg vannak tamadva, megártott a farsangon a sok táncz.

De mikor a nyár végén a szép baba-arcú asszony a fürdőből haza jött, alig ismertek rá, annyira sápadt és gyenge volt.

Elhervadt, mint egy gyöngé, szép virágszál.

És mikor az első őszi szél végig sivitott X. város utcáin, és a fak sárga leveleiket hullattak, zokogva borult a legjobb férj, a leg-hűbb feleség koporsójára. Az emberek sajnálták azt mondva, szegény asszony, gyöngé testalkata nem bírta el a zajos életet.

* * *

Késő ősz van, de azért gyönyörű kellemes enyhe nap, az őszi napsugar mintha utolsó erejét mutatná, oly melegen hinti szét sugarait, és bearanyoz, megvilágít a temetőben talan utóljára ez időszyakban egy frissen hantolt sirt, mely illatos a sok virág és koszorútól.

Somoruán, lehajtott fővel áll mellette egy férfi alak, egy pár piros szegfűt tart kezében, azokat csókjaival, könnyeivel áztatja; most leteszi az ő kedvenc virágait e szókkal: „te gyöngé asszony, mily erős voltál, bár megtörtél, de megeléltél női becsületednek, én, erős férfi, megtudtam törni egy ártatlan leány szívét, csupán azért, hogy halálod után emlékednek éljek.”

Ibolya.

rozatot kér. Dr. Haag Aladár a tanács indítványát pártfogolja azzal a kijelentéssel, hogy ha van törvénytelenség a szerb polgárokkal szemben — azt meg kell szüntetni. Rottler v. képviselő ki majdnem rekedtél beszélt magát, és éppen 43-szor említette az „objektivitást” először nagyban ajánlotta szinte követelte, hogy azon indítványa fogadtassék el, mely szerint a szerbek mentessenek fel a törvénytelen fizetés alól, és az eddigi törvénytelen állapotot elvben mondja ki a közgyűlés. Midőn azonban Spatariu t. h. b. tag azt indítványozta, hogy kutassák vajjon csakugyan törvénytelenséget követett-e el 5 hosszú esztendő óta a város. — Rottler fordított egyet a köpönyegen a »törvénytelenség»-et már nem emlegette így aztán sok, nagyon sok hiába való beszéd után mégis csak tulajdonképpen a tanács indítványát fogadta el a közgyűlés.

Uj jogtudor. Gyurits Miklós helybeli illetőségű fiatal ember főrealiskolánk egykori növendéke — a múlt napokban jó eredménynel tette le Budapestén a jogtudori szigorlatot

Áldomás Seemayer János, Versecz orsz. gyűl. képviselőjének tiszteletére választói búcsú lakomat fognak rendezni, melyen nők és részt vehetnek. Egy teríték ára 3 k. Az áldomás napja még nincs meghatározva.

Meghívó. „Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületé”-nek választmánya f. hó 22-én kedden d. u. 5. órakor a magy. kir. all. főrealiskola épületében ülést tart, melyre a T. Cz. tagok ezennel tisztelettel meghívottak. A gyűlés tárgysorozata a következő leendő: Elnöki megnyitó. A verseczi ipar és mezőgazdasági kiállítás végrehajtott bizottságának átírata. A f. hértelpei „Magyar dalárda” kérvénye. Lip-ták Gyuláné és Dima Gy. segélyt kérő folyamodványa. A délmagyarországi szinikerület elnökségének két rendbeli átírata. Pénztári jelentés. Jelentés az egyesület által közvetített „bonne”-k ügyében. Jelentés a vasuti kedvezményes utazásra jogosító igazolványok tárgyában. Indítványok.

Nemzeti színészet. A délm. szinikerület társulata Oraviczán f. hó 15-én befejezte előadásait és jelenleg már Fehértplomban működik. Az oravicziaiak, mint az ottani „D. F.” írja, megváltak elégedve a társulat előadásaival, és nemcsak az erkölcsi, hanem anyagi siker is jelentékeny volt. A társulat f. é. nov. hó 1-én kezd meg előadásait városunkban, és a berletgyűjtés a jövő héten vétetik foganatba.

A délmagyarországi szinikerület választmánya f. hó 28-ara gyűlés hirdett Verseczre, s egyben felhívta magyar nyelvterjesztő egyesületünket, mint a verseczi szinügyi bizottságot, hogy a szövetség városok szinügyi bizottságainak kiküldöttéi számára a színházban helyekről gondoskodjék. Tudunkkal azonban a szintársulat 28-án nem lesz még Verseczen, így a kiküldöttek az előadásokat nem is tekinthetik meg. — Valószínű tehát, hogy ezen val ülés el fog odáztatni, olyan időre midőn itt lesz a társulat. — Ez ügyben a kedden megtartandó m. ny. e. vál. ülés fog határozni.

A verseczi férfdalárdának f. hó 26-án rendezendő harmadik kötelező hangversenye és tanzmulatsága sikerének érdekében az egyesület vezetője széleskörű intézkedéseket tett. Az összes előadandó dalok miní újak. Közre fog működni az egyleti zenekar is több újdonsággal lesz hegedű szóló is. (Bierert I. k. a.) Alkalma lesz a közönségnek gyönyörködni Heegn Reinhold szép bariton énekeiben is.

Polgári iskolai tanárok közgyűlése A társadalom általános érdeklődése mellett folyt le a „Délvidéki polg. isk. tanári kör” évi gyűlése Pancsován. A város lakossága igaz magyarors vendégszeretettel fogadta a három vármegyéből oda gyülekezett polg. isk. tanárokat, kik iskolájuk, illetve a közép polgári osztály középiskolájának ügyét-bajat, jövendő sorsát tárgyalták. A szonokok mindegyike különösen hangoztatta, hogy a polgári iskola fejlesztésre szorult és hogy az mai alakjában sokáig már fenn nem tartható. Belátták ezt már a legilletkeesebb helyen is, a mint azt lelkes kozoktatásügyi miniszterünknek nem egy kijelentéséből tudjuk. Miként viendő keresztül ez a tervezett reform, ezt a kérdést tárgyalta mindenekelőtt a gyűlés, Donszky Lukács, karánsebesi polg. isk. igazgató, köri elnök előadásában. Az egyes 7 osztályú polg. iskola mellett foglaltak ismételtlen állást. Oly iskolát ohajtanak szervezni, a mely tisztán általános magyar nemzeti műveltséget nyújtson és a mely 7 osztálya után úgy az egyetemi kvalifikációt meg nem kívánó közpályákra, valamint az egyévi önkéntességre is képesítsen. Mint halljuk, a kérdés már a megoldáshoz nagyon közel van a miniszteriumban. csak éppen a közös hadügyminiszter elhatározása kell az önkéntességi jog tekintetében. Az iskola szoros felügyeletének és egységes vezetésének szempontjából igen fontos kérdést tárgyalt Szenes Adolf nagybecskereki polg. isk. tanár, aki nagy tetszéssel fogadott előadásában kifejtette az egységes felügyelet és vezetés

rendkívüli fontosságát és ennek alapján a minisztert kéri fogják, hogy a polg. iskolák tanulmányi felügyeletére miniszteri biztosokat nevezzen ki mielőtt, a kik egyúttal a miniszterek is szakreferensei lesznek a polg. iskolák tanulmányai és rendtartási ügyeiben. Előadást tartottak még Mihalik Sándor orsovai igazgató és Bertalan Gyula zombolyai tanár. Szenes Adolf indítványára aztán még azt is elhatározták, hogy a polgári iskolák mozgalmába bevonják majd azokat, kiket a kérdés első sorban érdekel a városok és községek nagyközönségét. E célból társadalmi akciót fognak indítani, a melynek jóakarató támogatására a vidéki sajtót is fel fogják kérni. Tisztviselőik megválasztották: Donszky Lukács elnöknek, Bertalan Gyula alelnöknek és Szenes Adolf főjegyzőnek. Hétfőn Belgradba rándultak ki, a város kulturintézeteinek és nevezetességeinek megtekintése végett. Itt renkívüli előzékeny fogadtatásban részesültek kiránduló tanáraink. A szerb miniszterium részéről a hajónál dr. Popovics Mihály közoktatásügyi miniszteri osztálytanácsos. Arsinov Pál felsőbb leány isk. tanár, dr. Vukicsévics Péter főgymnásiumi tanár, Popovics Milivoj theologiai tanár és Dimics György gymnásiumi tanár, kunsulátusunk részéről pedig Delly Emil konzulátusi előadó fogadták és kalauzolták egész nap őket. 11 órakor a szerb kir. vallás- és közoktatásügyi miniszter egy óráig tartó kihallgatáson fogadta az egyesület vezetőségét és Faragó János pancsovai kir. segéd tanfelügyelőt. A miniszter az elismerés hangján szólott a magyar polg. isk. tanárok mozgalmáról, melyeket igen jól ismer, miután ő is ilyenformán óhajtja a szerb polg. iskolákat megreformálni. Kölcsonoson egymás nemzetét élteve, vettek bucsut lelkes vezetőiktől tanáraink, a kik általában a magyarok iránt a legnagyobb sympathiát tapasztalták mindenfelé.

Magyar nyelvterjesztő egyesületünkhöz az ország minden részéből számtalan megkeresés érkezik, melyekben német anyanyelvű gyermek játszótársakat, avagy polg. leányiskolát végzett gyermek-felügyelőket (bonne) kérnek. Eddigelő néhány év óta közel 50 szegénysorsú német (több esetben szerb is) leány talált előkelő családoknál elhelyezést, hol a magyar nyelvet nemcsak teljesen elsajátították és pallérozódtak, hanem sok esetben megvetették jövőendő életük boldogságának alapját. Sok szegény szüle és leány emlegeti ezért a legnagyobb halálával az egyesület nevét. A verseczi bonnek igen jó hírnévnek kezdenek örvendeni az egész hazában, kezdik kiszorítani a külföldről importált, a mieinknél tudatlanabb, és sok esetben nem éppen jó erkölcsű vándor külföldi német bonnekat, kik a magyar családok gyermekeibe idegen szellemet igyekeznek beoltani, követelő, és az őket közvetítő irodák, meg is zsarolják a szülőket. Egyesületünk az áthelyezést teljesen díjtalanul végzi. Ez uton is felhívjuk magyar-nyelvterjesztő egyletünk tagjait és az egylet barátait, hogy az egylet ezen nemes célú vállalkozására a szegény verseczi szülők figyelmét hívják fel, figyelmeztessék őket az előnyökre. Jelentkezni lehet az egyesület titkárnál Perjessy Lajos all. főreal. isk. tanárnál. (Laktanya-utca 28.) ki a többi szükséges felvilágosításokat készséggel megadja.

A délmagyarországi szinikerület szintársulatának működési ideje és beosztása. A délmagyarországi szinikerület szintársulata a következő időkben fog a kerület városaiban játszani: Január hó 1-től 31-ig Lugoson Február 15-től április 15-ig Nagy-Becskeken. Április 16-tól május 15-ig Nagy-Kikindán. Május 16-tól 31-ig Zombolyán. Június 1-től 15-ig Módoson. Június 16-tól július 15-ig Nagy-Szent-Miklóson. Július 16-tól augusztus 15-ig Herkulesfürdőn. Augusztus 16-tól 31-ig (fentartással) Resiczabanyan. Szeptember 1-től 30-ig Pancsován. Október 1-től 15-ig Oravicznán. Október 16-tól 31-ig Fehértemplomban. November 1-től 30-ig Verseczen és december 1-től 31-ig Lugoson.

A szerb patriárka ügye. A „Szerpszki Sion“, Brankovics patriárka lapjának jelentése szerint a szerb egyházi kongresszus választmány Nikolics Miron pakráczy püspök elnöklésével tartott ülésén tárgyalta a Brankovics-Zmejánovics ügyet is. A választmány koteles hódolattal tudomásul vette a királyi kéziratot, mely a vizsály békés elintézésére inti a feleket, a választmány azonban kimondta, hogy ezzel a szerb egyház és egyházi autonomia jogának nem prejudikál, egyszersmind atengedi a két főpap ügyére vonatkozó iratokat a szerb szinodusnak, mely mint egyházi törvényszék kompetens arra, hogy ez ügyben végleges ítélet mondjon.

A kereskedők ellen. Mióta életbelépett a kereskedelmi utazók működését korlátozó új törvény, folyton akadnak gyárosok, különösen a külföldiek között, a kik csellel, ravaszkodással nap-nap után megkísérlik a törvény kijátszását. Házalnak a vidéken árúkkal, megrendeléseket gyűjtenek, nagy veszedelmére a fejlődési korát élő magyar iparnak s nagy kárára a kereskedőknek és iparosoknak. A törvény kijátszását célozza az e ravaszul kigondolt terv is, melynek megvalósításán most fáradozik néhány külföldi nagykereskedő. Ezek a kereskedők egymással szövetkezve, arra határozták el magukat, hogy nagyobb vidéki városokban közösen egy üzletet nyitnak s onnét árasztják el árucikkeikkel a közönséget. Az üzletbe egy embert állítanak, a ki mint helybeli kereskedő veszedelem nélkül gyűjthet az üzletében összehalmozott idegen árukra megrendeléseket. A törvényben nincs oly rendelkezés, melylyel e fondorlattal kiesztelt terv kivitelét meglehetne akadályozni, éppen azért a hatóságoknak kell résen lennie, s valamelyes olyan intézkedést kell keresnie, melylyel a kereskedők megkárosítására irányuló merényletet megfűszerezzék. Azután még figyelje meg a hatóság a kereskedelmi utazók invázióját. — Beállt az ősz 15—20 utazó állomásozik naponta a városban. Vajjon valamennyi kizárólag kereskedésekben kinalja áruit?

Emlékeim cím alatt f. é. november hó elején 10-12 ivre terjedő és 18. képpel illusztrált kötetben kiadom elbeszéléseim azon részét, melyek nagyobbára a természet köréből vett dolgokkal foglalkoznak. Munkám, melyhez Herczeg Ferencz írta az előszót, Singer és Wolfner budapesti cég bizományában fog megjelenni. Tisztelettel kérem t. cz. barátaim ismerőseimet és a nagyérdemű közönséget, hogy vállalkozásomat istápolni, és előfizetőket gyűjteni kegyeskedjenek. A könyv ára 2 kor. Az előfizetéseket sziveskedjenek hozzám Verseczre (Laktanya-utca 28.) intézni. Mély tisztelettel Perjessy Lajos, áll. főreal. tanár, a „Délvidék“ szerkesztője.

„Ermelléki első szőlőoltvány-telep“ Nagy-Kágya, hirdetését a t. cz. olvasóközönség szives figyelmébe ajánljuk.

Szerkesztői levelezés.

—ts.—ly. A áldomás (bankett) napja még nincs meghatározva. Annak idejében kívánatra egy kártyán szivesen tudatjuk.

Ibolya. Kérjük máskor is szives közreműködését. A papirosnak csak egyik oldalára tessék írni.

Nyilttér.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte írnak. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifilisben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kik a fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institutnak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki írhat érette barhonnán magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind., Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

9654. szám. — 1901.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy a népfelkeltési időszaki jelentkezés Versecz városában 1901. évi november hó 4., 5., és 6-án fog megejteni.

Felhivatnak tehát a Verseczen tartózkodó valamennyi katonailag kiképzett, valamint azon katonailag ki nem képzett népfelkeltők, kik ajánlati lappal el vannak látva, hogy fenti napokon és pedig az 1865—1868 években születtek november 4-én, az 1862—1864 években születtek november 5-én, és az 1859—1861. években születtek pedig november hó 6-án, mindenkor reggeli 8 órakor a városháznál a törvényes következmények terhe alatt jelenjenek meg.

Verseczen, 1901. évi október hó 3-án.

Seemayer

kir. tanácsos polgármester.

9640. szám. — 1901.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok, a kik az 1902. évi újonczállításra 1., 2., és 3. korosztálybeliek vannak felhívva, vagyis a kik 1881., 1880. és 1879. években születtek kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összeirási jegyzékbe leendő felvétele végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának és tekintet nélkül arra, vajjon verseczi illetőségük-e vagy sem, legkésőbb november hó végéig személyesen megjelenni, vagy írásban jelentkezni, mert ellen esetben a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35 §-a szerint maguknak tulajdoníthatják. Versecz város tanácsának 1901. évi október hó 3-án tartott üléséből.

Seemayer.

kir. tanácsos, polgármester.

9718 szám. — 1901.

Hirdetmény.

A kis-réti 10 tervrajzi sz. a „Reservatam-szállás 30 tervrajzi számú, a „Sztromglavicza 31. tervrajzi számú, a „Huttung Szelistye“ „Czervenka“, „Vrácsár“ és „Vasaristye“ továbbá a „Fleischhauerwiese“ „Bäckerwiese“ 34 tervrajzi sz. a „Dragaschitza Mika“ 39 tervrajzi számú a „Schuplika Velika“ 41 tervrajzi számú a „Groblistye“ 40 tervrajzi számú a „Schuplika Mala“ 43 tervrajzi számú és a „Dragaschitza Lunga“ 42 tervrajzi számú dűlőben fekvő városi legelőknek 1902. évi jan hó 1-től 1902 évi deczem. hó végéig terjedő időre való bérbeadása céljából f. é. nov. hó 11 napján d. e. 9 órakor, a városi németrészeni legelőknek bérbeadása céljából pedig f. é. nov. hó 11 napjának d. e. 10 órakor a városháza nagy üléstermében nyilvános árverés fog tartatni.

Az árverelők kötelesek a szerbrészeni legelőkre 22500. kor. a német részeni legelőkre nézve pedig 6800 k. megállapított kikiáltási árnak 10%-át bánatpénzként készpénzben, vagy óvadékképes értékpapirban még az árverés megkezdése előtt, az árverés megtartásával megbízott városi közeg kezébe letenni.

Az előírt bánatpénzsel ellátott írásbeli ajánlatok csak a szóbeli tárgyalás megkezdéséig nyújthatók be.

Utóajánlatok nem fognak figyelembe vétetni. Az árverési feltételek a rendes hivatalos órák alatt a városi gazdasági hivatalnál lesznek betekinthetők.

Verseczen, 1901 évi október hó 3-án.

Polgármester helyett:

Weifert Károly főjegyző.

3331. sz. 1091.

Hivatalos árverési hirdetmény,

a közdohátralékok fejében lefoglalt zálogtárgyaknak az 1883. évi XLIV. t. cz. 67., 68., 69., 70., 71., 72., 73. és 74. §§-ai értelmében eszközlendő nyilvános árvereléséről.

Verseczen 1901 Október hó 24. 31. November hó 7. 14. 21. 28. és Deczem. hó 5. és 12. mindenkor 9 óra d. e. a városháza előtt tartandó árveréseken a következő tárgyak adatnak el:

350 m. mázsa buza	á 10 korona	összes becsár	3500.—
400 „ „ kukoricza	á 8 „	„	3200.—
40 drb. vas tengeli kocsi	á 30 „	„	1200.—
80 „ ló	á 50 „	„	4000.—
40 „ tehén	á 60 „	„	2400.—
80 „ sertések	á 30 „	„	2400.—
3 „ hintó	á 80 „	„	240.—
100 „ bőr sapka	á 1 „	„	100.—
40 „ férfi öltözet	á 8 „	„	320.—
100 pár czizma	á 7 „	„	700.—
100 „ czipő	á 7 „	„	700.—
20 drb. varógép	á 20 „	„	400.—
különféle szoba butorzzat és Zongora	„	„	2000.—

Árverési feltételek: 1-ször. Az első árverésen mindazon egyes zálogtárgyak, a melynek értéke 50 frtot meg nem halad, becsáron alól is mindjárt föltétlenül el fognak adni; 50 frton felüli értékű egyes tárgyak pedig csak akkor, ha a becsárnak legalább háromnegyed része ígértetik. 2-ször. A második árverésen azonban minden zálogtárgyak különbég nélkül, a becsártek háromnegyedén alól is, — a legtöbbet ígérőnek mindenesetre átengedtetnek. 3-szor. A vételár készpénzben azonnal fizetendő.

Kelt Verseczen, október hó 9-én.

Adóh. osztály főnök helyett.

Bosziits Sándor

végrehajtó.

Törköly,
Szilviorium, Rum és finom likőrök
 bárki hideg uton minden készülék nélkül ki-
 tűnő minőségben előállíthat.
 Kezelési könyv és árlapok ingyen.
WATTERICH A.
 Budapest,
 VII., Dohány-utca 5. szám.
 Sörmérő-készülékek, cikkek a borkezeléshez,
 minden borbetegség elleni szerek.
 Első és legrégibb üzlet e szakmában.
 Fennáll 30 év óta.

FS14 szám. — 1901. tkvi.

Árverési hirdetés és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tükvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Corcean Péter ügyvéd által képviselt Kaimann György és Kaimann Jon varadai lakosok javára Karara József, Berlia Dragina Berlia Petru és Berlia Jon varadai lakosok elleni végrehajtási ügyében 198 kor. 92 f. tőke, ennek 1898 december hó 9-től jár 5% kamata, 10 kor. 48 f. 16 k. költség csatlakozást nyert Dienes E. ezög javára 770 k. s jár. Tomasiel Jozsif javára 80 kor. s jár. Buzán Simon javára 35 kor. 46 f. s jár. Oravicziana javára 150 kor. 100 kor. s jár. Buzán Simon mint Dr. Markovics György engedményese javára 84 kor. 22 f. s jár. Mozom Elena javára 172 k. s jár. az Államkincstár javára 210 kor. 06 f. s jár. Dr. Mangiuca Elek javára 190 kor. s jár. Oravicziana javára 1400 kor. 560 kor. s jár. Bogoszályevics Koszta mint-Dr. Popovics Miklós engedményese javára 40 k. Dr. Novák Aurél javára 30 k. s jár erejéig az árverést a 10764.900 sz. árverési hirdetménynyel egyezően újlag elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a varadai 178 sz. tükben A I (379-381) hrsz. 175 és 675 ö. i sz. ház a V. I. 159 § alapján egészben 171 kor. a varadai 1279 sz. tükben 12676-12679 hrsz. 189. kor. a varadai 1881. sz. tükben A I. (237-239) a (5877-5880) a (10310-10313) a hrsz. 314 kor. A + (12696-12699) hrsz. 149 kor. A + 11336 hrsz. 74 kor. a varadai 2389 sz. tükben A I. (13285-13289) b hrsz. ingatlan, mely Branka Jóna nevéül áll. 235 kor. a varadai 2558 sz. tükben felveit s Medoje György nevéül álló 11217-11222 hrsz. 13.60 része 404 korona a varadai 2561 sz. tükben A + 12665 hrsz. 74 koronában megállapított kikiáltási árban 1901 évi november hó 19-én d. e. 10 órakor a varadai közsegi előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígérlet senki sem teszi, az árverésre kitűzött ingatlanok a kikiáltási áron alól is elitognak adatni.

2. Árverési kivonok bánatpénzül tartoznak az ingatlanok kikiáltási árának 10%-át, 14 k. 10 fill. 18 kor. 90 fill. 31 kor. 40 fill. 14 kor. 90 fill. 7 kor. 40 fill. 23 kor. 50 fill. 40 kor. 40 fill. 7 korona 40 fill. közzepben vagy az 1881 LX t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881 november 1-én 3333 sz. a. kelt G. K. R. 8 §-ában kijelölt óvadék képes ér ték papírban a kikiáltott kezehez letenni, vagy az 1881 60 t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírósi telegkönyvi irodában a közsegi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen a kir. járásbírósi hatóság mint tükvi hatóságnál 1901 évi szeptemberhó 14-én.

Ambrus kir. albiró.

Szőlőoltványok

szőlőoltvány minőségben.
 A legkiválóbb 42 bor- és csemegefajokban faj-
 tisztán, teljes jótállással.

Élőkerítés.

Gleditschia esemetek és magvak
 Uradalmaknak, községeknek három évi
 törlesztésre is adatik.

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövényfajta. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Minden rendelkezéshez rajzokkal ellátott útítési és kezelési útmutatás mellékeltek. Ezer esemete elég 200 méterre. — Árú árt. Oriai javvelmet biztosító vállalat fogva, ennek tevesztése számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Színes fénynyomatú főárjegyzék ingyen és bérmentve küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzéken kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki az címere ingyen és bérmentve küldetnek, mert hiszen az a ház, vagy család, a hol annak tartalmát hasznára ne fordítanak, városban, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt, így meg azoknak is igen nagy érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek. Cím: „Ermelleki első szőlőoltvány-teleg” Nagy Gábor Nagy-kágya u. p. Székelyhid.

9473. szám. — 1901.

Hirdetés.

Ezennel közhírré tétetik, hogy az ideai közös hadseregbeli ellenőrzési szemle Versecz városban f. é. október hó 29., 30 és 31-én a városháznál fog megejtetni.

Felhívtnak ennél fogva a helyben tartózkodó nem tényleges állományú katonák, — a katonai igazolványi könyvhöz mellékelte oktatási 39. pontjában említettek kivételével, — miszerint a fent kitűzött napokon mindenkor reggel 8 órakor pontosan jelenjenek meg és magukkal az igazolványi könyvüket hozzák, mert a meg nem jelenők, vagy elkésve beérkezők az

utószemlére kötelesek megjelenni, s ezen felül a mennyiben elmaradásukat igazolni nem tudják, a katonai szabályok szerint meg is fognak büntettni.

Az utószemle f. é. november hó 27., 28 és 29-én Temesvárott a „Nándor” laktanyában tartatik meg.

Verseczen, 1901 évi október hó 2-án.

Seemayer,

kir. tanácsos polgármester.

Vásár hirdetés.

A verseczi „Lukács nagy vásár” f. é. október hó 25., 26., 27., és 28-án fog megtartatni.

Marhát csak nappal és pedig reggeli 6 órától este 6 óráig szabad és miután október 24-én heti vásár van, a marha felhajtása már 24-én megengedtetik.

Bodó,
 rendőrkapitány

TROPON-SÜTEMÉNYEK

a legízletesebbek és a legtáplálóbbak.

TROPON-CAKES (Biscuits)

igen jóízű tejsütemény, nagy fehérnye tartalmánál fogva nagyon tápláló

TROPON - KÉTSZERSÜLT

tablilóbb a közönséges kétszersülnél. Tej, kávé, bor mellé a legjobb sütemény egészségesek és betegek számára.

TROPON-KARLSBADI-KÉTSZERSÜLT

zsírtalan és azért igen könnyen emészthető sütemény gyöngygyomruak számára.

TROPON-DIABETIKUS KÉTSZERSÜLT

elenyésző csekély liszt-tartalma és nagy fehérnyetartalma miatt a cukorbetegség legjobb tápláléka.

Minden gyógyszerboltban kaphatók.

Utbaigazítást ad:
Dr. LASZLÓ FRIGYES,
 Budapest, VI., Gyár-u. 7.

Dr. RÖDER ÉS TARSA,
 osztr. magyar Tropon- és táplálék gyárai
 Klosternenburg-Bécs.



JEGYZÉKE az
50,000 nyereménynek
 Legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben
1.000.000 korona.

Közepben fizetendő	Korona
1 jutalom	600000
1 nyer. á	400000
1 " "	200000
2 " "	100000
1 " "	50000
1 " "	30000
1 " "	20000
2 " "	60000
1 " "	40000
3 " "	30000
1 " "	25000
2 " "	20000
3 " "	15000
31 " "	10000
67 " "	5000
3 " "	3000
432 " "	2000
263 " "	1000
1238 " "	500
90 " "	300
31700 " "	200
3900 " "	170
4900 " "	130
50 " "	100
3900 " "	80
2900 " "	40

50,000 nyer. és jut. összegben **13.160,000**

Kiváló szerencse TÖRÖK-nél

Nagyon sokan szerencsések lettek általunk. Öt és félmillió koronánál többet nyertek nálunk nagyraecselv vevőink.

Az egész világ legsegélydúsabb sorsjátéka a mi m. kir. szab. osztálysorsjátékunk, mely nemsokára újból kezdetét veszi.

100,000 sorsjegy **50,000**

PÉNZNYEREMÉNYNYEL sorsoltatik ki, tehát az összes sorsjegyek fele nyer a mellékelt sorsolási jegyzék kimutatása szerint.

5 hónap alatt összesen Tizenhárom millió 160.000 koronát, egy hatalmas összeget sorsolnak ki. Az egész vállalat állami felügyelet alatt áll.

Az I-es osztály **eredeti sorsjegyeinek** tervszerű betéjei a következők:

egy nyolczad (1/8) frt	— .75	vagyis	1.50	korona
» negyed (1/4) »	1.50	»	3.—	»
» fél (1/2) »	3.—	»	6.—	»
» egész (1) »	6.—	»	12.—	»

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy a **pénz beküldése** ellenében küldjük szét. Hivatalos tervzet díjtalanul. Megrendeléseket kérünk azonban, de legkésőbb

f. év november hó 1-ig

bizalommal hozzánk küldeni

Török A. és Tsa.

Bankház
Budapest,

Hazánk legnagyobb detail osztálysorsjáték üzlete.

Főarudánk osztálysorsjáték osztályai:

1. **Váci-körut 4.**
2. **Museum-körut II.**
3. **Erzsébet-körut 54.**

Rendelő levél levágandó.

Kérek részemre a hivatalos tervzettel együtt küldeni.

Az összeget kor összegben

utánvételezni kérem postautalvánnyal küldöm mellékelem bankjegyekben (bátjegyekben.)

A nem tetsző törlendő.

Pontos cím:

Török A. és Tarsa bankháza Budapest.

I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet